instruction manual

eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití

SOMOGYI ELEKTRONIC®

2in1 FM modulátor és töltő

A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Vigye magával kedvenc zenéit és hallgassa azokat a megszokott autórádión szerelés és átalakítás nélkül! Egy mozdulattal helyezze át abba a járműbe, amelyiket éppen használ! A beépített MP3 lejátszó a behelyezett USB memórián vagy microSD memóriakártyán tárolt MP3 műsorszámokat teszi hallhatóvá az eredeti autó-hifi rendszeren keresztül. Az FM modulátor ideális a gyárilag műszerfalba épített – egyedi kialakítású és ezért nem cserélhető – autórádiók funkcióinak bővítésére.

TÁPELLÁTÁS, ÜZEMBE HELYEZÉS

A készülék a jármű 12 Voltos szivargyújtó aljzatából kapja a tápfeszültséget.

1. Csatlakoztassa a jármű szivargyújtó aljzatába a készüléket. Közben ne a felső részt, hanem a csatlakozódugót fogja meg! Behelyezés előtt/közben állítsa be úgy, hogy működés közben majd jól lássa a kijelzőt. Behelyezés után már ne próbálja meg forgatni a dugót az aljzatban! Ha nem esik kézre a készülék, húzza ki és elforgatva állítsa a megfelelő pozícióba, majd csatlakoztassa ismételten az aljzatba.
2. Kapcsolja be az autórádiót, majd keressen rajta egy olyan FM frekvenciát, ahol nem hallható rádióműsor, csak egyenletes súgást hall. Ne az automatikus hangolást, hanem a kézi finomhangolást alkalmazza! Ezt az „üres" frekvenciát rögzítse egy memóriahelyre. A későbbiekben ezt a sorszámot kell lehívnia az autórádión, ha az FM modulátort akarja hallgatni.
3. Állítsa be ugyanezt a frekvenciát az FM modulátoron (CH, CH+ / CH- gomb és a kijelzőn látható a frekvencia), majd elkezdheti használni a készüléket.

A LEJÁTSZÁS MEGKEZDÉSE

A készüléken különböző aljzatok állnak rendelkezésre a külső adattárolók számára. Helyezzen be egy USB/microSD jelforrást. A készülék ezt érzékeli és a lejátszás automatikusan megkezdődik. A kijelzőn látható az aktuális frekvencia. Ismételt használatkor a legutoljára hallgatott műsorszám, a legutoljára kiválasztott frekvencián fog megszólalni – akkor is, ha közben eltávolította a jelforrást és/vagy a készüléket a jármű aljzatából. Több jelforrás egyidejű behelyezése esetén a legutolsó eszközről történik a lejátszás.

⏵⏸: lejátszás vagy szünet (**PAU**) / többször hosszan (2 sec) nyomva **RAN…ALL…FOL…ONE** (véletlen sorrendű lejátszás vagy az összes dal ismétlése vagy az aktuális könyvtár ismétlése vagy az aktuális dal ismétlése)

⏮⏭: vissza és előre léptetés / hosszan nyomva **VOL 00…16** (hangerő-szabályozás)

	H	EN	SK	RO	SRB-MNE	SLO	CZ
CH-	Frekvencia csökkentése	Frequency reduction	Zníženie frekvencie	Reducere frecvenţă	Smanjivanje frekvencije	Znanjševanje frekvence	Snížení frekvenci
CH	Frekvencia beállítása	Frequency setting	Nastavenie frekvencie	Setare frecvenţă	Podešavanje frekvencije	Nastavitev frekvence	Nastavení frekvence
CH+	Frekvencia növelése	Frequency increasing	Zvýšenie frekvencie	Mărire frecvenţă	Povećavanje frekvencije	Povečevanje frekvence	Zvýšení frekvenci
⏮	Visszaléptetés	Stepping back	Krok späť	Pas înapoi	Korak nazad	Korak nazaj	Vyhledávání zpátky
⏭	Előreléptetés	Stepping forward	Krok vpred	Pas înainte	Korak napred	Korak naprej	Vyhledávání dopředu
⏵⏸	Lejátszás és szünet	Play/pause	Prehrávanie a pauza	Redare, pauză	Reprodukcija i pauza	Predvajanje in pavza	Přehrát a pauza
VOL-	Hangerő csökkentése	Volume down	Zníženie hlasitosti	Reducere volum	Smanjivanje zvuka	Znanjševanje jakosti zvoka	Snížit hlasitost
VOL+	Hangerő növelése	Volume up	Zvýšenie hlasitosti	Mărire volum	Pojačavanje zvuka	Povečevanje jakosti zvoka	Zvýšit hlasitost
EQ	Hangszínszabályozó	Equalizer	Ekvalizér	Egalizator	Podešavanje boje tona	Nastavitev barve tona	Nastavení ekvalizéru
FOL-	Following lépés a könyvtárszerkezetben	Stepping up between the folders	Krok hore v zložkách	Pas în sus în structura directoarelor	Skočiti folder	Naslednja mapa	O stupeň níže v knihovně
FOL+	Following lépés a könyvtárszerkezetben	Stepping back between the folders	Krok dole v zložkách	Pas în jos în structura directoarelor	Prethodni folder	Predhodna mapa	O stupeň výše v knihovně
0…9	Számbillentyűk	Number keys	Tlačidlá číslic	Taste numerice	Numerički tasteri	Številčne tipke	Číselná klávesnice

A HANGSZÍN (E0…E5) ÉS A HANGERŐ BEÁLLÍTÁSA (VOL 00...16)

Az **EQ** gombot nyomogatva 6 féle hangszínbeállítás közül választhat. Az autórádiók és az MP3 kódolási módszerek különbözősége miatt szükség lehet az FM modulátor által kisugárzott műsor hangerejének beállítására. Ideális esetben azonos hangerőt kell hallania a modulátor és az egyéb rádióműsorok hallgatásakor. Használja a hangerőszabályozó gombokat és a kijelzőn követhető a hangerő aktuális nagysága.

A túl magas szint torz hangzást okozhat, míg az alacsony nagyobb zajt eredményez! A megfelelő beállítás függ az autórádiótól és a hanganyag minőségétől, annak kivezérlésétől és a használt tömörítő programtól is.

AZ USB ALJZATOK HASZNÁLATA, MOBILKÉSZÜLÉKEK TÖLTÉSE

Zene lejátszásához az USB eszközt mindig az alsó USB aljzatba kell csatlakoztatni. A felső aljzat kizárólag töltési célt szolgál. A névleges töltőáram: 5 V / 500 mA. Vegye figyelembe a töltendő készülék töltési előírásait!

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

Tartsa tisztán és szárazon a szivargyújtó aljzatot, a dugót és az USB/SD aljzatokat a tökéletes kontaktus érdekében! A készülék tisztításához használjon puha, száraz törlőkendőt és ecsetet! Ha a távirányító eleméből esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt, és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót! Az elemcsere (CR 1220, 3 V) módja a távirányító alján látható. Elem gyermek kezébe nem kerülhet! Az elemet tilos felnyitni, tűzbe dobni, rövidre zárni és tölteni! Robbanásveszély!

FIGYELMEZTETÉSEK

A gombok benyomásakor támassza meg a kezelőfelületet az ellenkező oldalon! • A tömörített fájloktól, az alkalmazott MP3 tömörítőprogramtól és az USB/SD memória minőségéből adódóan előfordulhat olyan téves működés, amely nem a készülék hiányossága. • Nem játszhatók le jogvédett DRM fájlok! • A FOLDER funkció alkalmazhatósága a fájlok létrehozásának módjától függ. • A lejátszható MP3 fájlokon kívül ne tároljon más típusú fájlokat az USB/SD eszközön! • A meghibásodás elkerülése érdekében a motor indítása közben ne legyen csatlakoztatva a szivargyújtó aljzatba! • Úgy helyezze el, hogy ne akadályozza a biztonságos vezetésben! • A modulátor legyen a lehető legközelebb a rádió antennájához, de távol más elektromos berendezésektől és kábelektől! • Használat, illetve a jármű elhagyása után ne hagyja a szivargyújtó aljzatban, különösen, ha az nem válik feszültségmentessé az indítókulcs kivétele után! • Óvja portól, párától, folyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! • Ne tárolja a járműben, ha megfagyhat, vagy ha nagy hőhatásnak van kitéve! • Ügyeljen arra, hogy ne zavarja a közelben található idegen rádiókészülékek hallgatását! • A balesetveszély elkerülése érdekében ne kezelje a készüléket vezetés közben! • A Somogyi Elektronic Kft. igazolja, hogy az FMT XX4 szériájú rádió-berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő címen: somogyi@somogyi.hu • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.

2in1 FM transmitter and charger

Before using this product, please read the following instructions carefully and retain it for further reference. The original instruction manual has written in the Hungarian language.

Take your favourite music with you and listen to it on the common car radio without any installation and transformation! Relocate it with one move to the current vehicle which is being used! Built-in MP3 player makes the MP3 tracks audible which are stored on the USB memory stick or microSD memory cards through the original audio system of the vehicle. FM modulator is ideal to extend the functions of car radios – which have unique design, so therefore not replaceable-, factory-built in to dashboard.

POWER SUPPLY, INSTALLATION

The device gets power from the 12-Volt cigarette lighter socket of the vehicle.

1. Connect the device to the cigarette lighter socket of the vehicle. In the meantime, do not keep the upper part of the device, but grasp the plug! Before/during installation set it so as to see the display well, during operation. After the unit is inserted, do not try to rotate the plug in the socket! If the unit doesn't stand to hand, pull it out and rotate to the correct position and then plug it into the outlet again.
2. Switch on the car radio, and seek for a frequency where you do not hear a radio program, but only buzzing sounds. Apply the manual fine-tuning, not the automatic! Store this "empty" frequency to a memory-place. Later you have to recall the number of this place on the car radio, when you would like to use the FM modulator.
3. Set the same frequency on the FM modulator (CH, CH+ / CH- buttons and the frequency is visible on the display) then you can start to use the appliance.

START PLAYING

There are different ports available on the device to connect external data storage devices. Insert a USB/microSD signal source. The device detects it and playing will start automatically. Actual frequency will be visible on the display. If more than one signal-sources have connected at the same time, playing will start from the one which has inserted last.

⏵⏸: play or pause (**PAU**) / pressed repeatedly long (2 sec) **RAN…ALL…FOL…ONE** (random playing or repeating the current track or repeating current folder or playing and repeating all tracks)

⏮⏭: stepping back and forward / pressed long **VOL 00…16** (volume control)

TONE ADJUSTMENT (E0…E5) AND VOLUME CONTROL (VOL 00...16)

You can choose between 6 different equalizer settings by pushing the **EQ** button. Because of the difference between the encoding of car radios and MP3 files, volume adjustment of broadcasted programme through the FM modulator may needed. In ideal case same volume could be audible when listening to tracks through the modulator and other radio programmes. Use the volume control buttons and the actual volume can be followed on the display.

Too high volume level can cause distorted sound, while the lower level can cause bigger noise! Correct setting depends on the car radio, and the quality of the soundtracks and their modulation, as well as on the used compressing program.

USING USB PORTS, CHARGING MOBILE PHONES

For playing music, the USB devices always have to be connected to the lower port. The upper port is to be used for charging only! Rated charging current: 5 V/ 500 mA. Take into consideration the prescriptions for charging of the unit to be charged.

CLEANING, MAINTENANCE

Keep the cigarette lighter socket, the plug and the USB/SD ports clean and dry for perfect contact! Use soft, dry cloth and brush to clean the unit! If there is some liquid flown out from the battery of the remote controller, then take a protective glove and clean the battery holder with a dry cloth. The way of battery (CR 1220, 3V) replacement is written on the bottom of the remote controller. Keep the battery out of reach of children! It is forbidden to open, burn, short circuit or recharge the battery! Risk of explosion!

WARNINGS

When you press the buttons, prop the control panel on the opposite site! • Depending on the compressed files, the applied MP3 compressing programmes and the quality of USB/SD memory devices, there may be such malfunction, which is not the shortcoming of the device. • Copyrighted DRM files can not be played! • Application ability of FOLDER function depends on the way of file creation. Do not store other files than the playable MP3 files on the USB/SD devices! • In order to avoid any malfunction, don't have the device connected to the cigarette lighter socket at the time the engine is started! • Locate the device so as not to interfere the safe driving! • Place the modulator as near as possible to the antenna of the radio, but far from other electric units and cables! • Do not connect mobile phone, navigation tool… to the USB socket for charging purpose! • After use and in case you leave the vehicle, do not leave the modulator in the cigarette lighter socket, especially if it doesn't become voltage free when the ignition key is removed! • Protect it from dust, humidity, liquids, heat, wet, frost, shocks and direct heat radiation and sunshine! • Do not store it in the vehicle if it can freeze, or it is exposed to high heat effects! • Take care not to disturb listening to other radio devices nearby! • In order to avoid accidents, do not handle the device when driving! • Somogyi Elektronic Ltd. certifies, that FMT XX4 series of radio-device conforms to 2014/53/EU directive. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following address: somogyi@somogyi.hu • Due to continuous improvements the design and specifications may change without any prior notice.

2in1 FM modulátor a nabíjačka

Pred použitím výrobku, prosíme prečítajte si tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Zoberte si so sebou a počúvajte svoju obľúbenú hudbu cez autorádio bez žiadnej montáže a úpravy! Jedným krokom ho premiestnite do práve používaného vozidla! Vstavaný MP3 prehrávač umožňuje prehrávať cez pôvodné autorádio MP3 skladby uložené na USB jednotku alebo na microSD pamäťovú kartu. FM transmitter je ideálny pre rozšírenie funkcií továrensky zabudovaného, nevymeniteľného autorádia.

NAPÁJANIE, UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Prístroj je napájaný cez zásuvku cigaretového autoadaptéra (12 V).

1. Prístroj pripojte do zásuvky cigaretového zapaľovača automobilu. Popritom ho držte o jeho zástrčku, nie o hornú časť! Pri vkladaní nastavte jeho polohu tak, aby ste počas jeho prevádzky dobre videli na displej. Po vložení už neskúšajte otáčať zástrčkou v zásuvke! V prípade nevhodnej polohy, prístroj vyberte a po natočení do správnej polohy ho zasuňte znova do zásuvky.
2. Zapnite autorádio a nastavte na ňom voľnú frekvenciu, kde nie je vysielanie, len slabý šum. Nepoužívajte automatické ladenie, voľnú frekvenciu vyhľadávajte manuálnym ladením! Túto „voľnú" frekvenciu uložte do pamäte autorádia. Pri ďalšom používaní transmittera vždy zvoľte túto predvoľbu frekvencie.
3. Na FM transmitteri nastavte rovnakú frekvenciu (pomocou tlačidiel CH, CH+ / CH- na displeji sa zobrazí aktuálna frekvencia), následne môžete používať transmitter.

SPUSTENIE PREHRÁVANIA

Na prístroji sú k dispozícii zásuvky pre rôzne druhy pamäťových médií. Vložte USB/microSD pamäťové médium. Prístroj ho rozpozná a automaticky sa spustí prehrávanie. Na displeji sa zobrazí aktuálna frekvencia. Pri opätovnom použití prístroja sa spustí posledná skladba na poslednej nastavenej frekvencii – aj v prípade, ak ste medzi tým dočasne odstránili pamäťové médium z prístroja alebo transmitter zo zásuvky zapaľovača. V prípade vložení viac pamäťových médií sa prehrávajú skladby z posledného média.

⏵⏸: prehrávanie alebo pauza (**PAU**) / stlačenie viackrát, podržanie (2 sek) **RAN…ONE…FOL…ALL** (náhodné prehrávanie skladieb alebo opakovanie aktuálnej skladby alebo opakovanie aktuálnej knižnice alebo prehrávanie a opakovanie všetkých skladieb)

⏮⏭: krok vzad a vpred / podržanie **VOL 00…16** (nastavenie hlasitosti)

EKVALIZÉR (E0…E5) A NASTAVENIE HLASITOSTI (VOL 00...16)

Stlačením tlačidla **EQ** si môžete vybrať jeden zo 6 nastavení ekvalizéra. Z dôvodu rozdielu medzi kódovacím systémom autorádia a MP3 súborov môže byť nutné upraviť hlasitosť transmitterom vysielaného programu. V ideálnom prípade by ste mali započuť rovnakú hlasitosť rozhlasového vysielania aj programu cez transmitter. Tlačidlami hlasitosti môžete upraviť hlasitosť, pričom na displeji môžete sledovať aktuálnu úroveň hlasitosti.

Príliš vysoká hlasitosť môže spôsobiť skreslenie a nízka hlasitosť môže mať za následok zvýšený šum! Vhodné nastavenie závisí od autorádia a kvality záznamu, jeho úrovne a aj použitého programu na kompresiu do MP3.

POUŽÍVANIE ZÁSUVIEK USB, NABÍJANIE MOBILNÝCH ZARIADENÍ

Pre prehrávanie skladieb USB zariadenie treba pripojiť vždy do spodnej zásuvky USB. Horná zásuvka slúži len pre účely nabíjania. Menovitý nabíjací prúd: 5 V / 500 mA. Dodržujte predpisy pre nabíjanie daného zariadenia!

ČISTENIE, ÚDRŽBA

V záujme dokonalého kontaktu zásuvku a zástrčku elektrického zapaľovača a USB / SD zásuvky udržiavajte vždy čisté a suché! Na čistenie prístroja používajte mäkkú suchú utierku a štetec! V prípade vytečenia batérií diaľkového ovládača, držiak batérií vyčistite suchou utierkou použitím ochranných rukavíc! Spôsob výmeny batérie (CR 1220, 3 V) je uvedený na spodku diaľkového ovládača. Batérie uschovajte mimo dosah detí! Batérie je zakázané otvoriť, hádzať do ohňa, skratovať a nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu!

UPOZORNENIA

Počas stláčaní tlačidiel prístroj podoprite rukou z opačnej strany! • Chybná funkcia prístroja, vzniknutá ohľadom komprimovaných súborov, použitého programu na kompresiu do MP3 formátu a kvality USB / SD pamäťových médií nie je nedostatkom zariadenia. • Súbory chránené autorským právom DRM sa nesmú prehrávať! • Používanie funkcie FOLDER závisí od spôsobu uloženia súborov. • Neukladajte na USB / SD média súbory iného formátu ako prehrávateľný MP3! • V záujme ochrany pred poškodením zariadenia ho nepripojte do zásuvky cigaretového zapaľovača počas štartovania motora vozidla! • Transmitter umiestnite tak, aby vás nebránil v bezpečnom riadení motorového vozidla! • Transmitter má byť čo najbližšie k anténe autorádia a čo najďalej od ostatných elektrických zariadení a káblov motorového vozidla! Po ukončení používania alebo po opustení motorového vozidla transmitter nenechávajte zasunutý v zásuvke cigaretového zapaľovača, obzvlášť, ak sa tá nedostane do beznapäťového stavu po vytiahnutí kľúča zo spínacej skrinky! • Transmitter chráňte pred prachom, parou, kvapalinou, teplom, vlhkosťou, mrazom, a nárazom ako aj priamym tepelným a slnečným žiarením! • Neuchovávajte ho v motorovom vozidle v prípade nebezpečenstva mrazu alebo vysokého tepelného účinku! • Dbajte na to, aby nerušil iné, cudzie rádiové prijímače! • Za účelom bezpečnej jazdy ho neovládajte počas jazdy! • Somogyi Elektronic Kft s.r.o. potvrdzuje, že rádiové zariadenie série FMT XX4 je v súlade so smernicou 2014 / 53 / EU. EU Vyhlásenie o zhode môžete žiadať na e-mailovej adrese: somogyislovensko@somogyi.sk • Z dôvodu neustáleho vývoja sa technické špecifikácie a dizajn môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • **www.somogyi.hu**
Származási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400 • **www.somogyi.sk** • Krajina pôvodu: Čína

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, judeţul Cluj, România,
Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poştal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • **www.somogyi.ro**
Ţara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija
Tel:+381(0)24 686 270 • **www.elementa.rs**
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina
Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.

Distributer za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**
Cesta zmage 13A, 2000 Maribor
Tel.: 05 917 83 22, Fax: 08 386 23 64 • Mail: office@elementa-e.si • **www.elementa-e.si** • Država porekla: Kitajska

PAP/PVC

Made for Europe

SOMOGYI ELEKTRONIC®

SAL RO

2in1 modulator FM și încărcător

Înaintea punerii în funcțiune a aparatului, vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare, și păstrați-le. Manualul original a fost redactat în limba maghiară.

Călătoriți în compania muzicii Dv. preferate și ascultați-o pe aparatul de radio pentru autovehicule cu care v-ați obișnuit fără a fi necesare operațiuni de instalare și modificare! Cu o mișcare dispozitivul poate fi mutat în vehiculul care urmează să fie folosit! Playerul MP3 înglobat redă piesele MP3 aflate pe memoria USB sau microSD introdusă în dispozitiv folosind sistemul Hi-Fi original al autoturismului. Modulatorul FM este ideal pentru extinderea funcțiilor aparatelelor de radio pentru autovehicule încastrate în bordul acestora din fabricație, care au un design unic și – prin urmare – nu pot fi înlocuite.

ALIMENTARE, PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

Aparatul se alimentează de la priza de brichetă de 12 V al autovehiculului.

1. Conectați aparatul la priza de brichetă a autovehiculului. Nu prindeți aparatul de fișa inserabilă în priza brichetei autovehiculului, ci de baza soclului mufei de brichetă! Înaintea/în timpul introducerii, poziționați-l în așa fel, încât ulterior, în timpul funcționării să vedeți bine afișajul. După introducerea completă a acestuia, nu mai încercați să rotiți fișa în priză! Dacă aparatul nu vă este la îndemână, scoateți-l din priză și rotiți-l în poziția potrivită, după care conectați-l din nou la priză.
2. Porniți aparatul de radio pentru autovehicule, după care căutați o frecvență FM unde nu emite nici un post de radio și se aude numai un zgomot de diafonie continuu. Nu folosiți acordarea automată, ci reglajul fin manual! Salvați această frecvență „liberă" într-o locație de memorie. Ulterior, dacă doriți să ascultați modulatorul FM, căutați acest număr de ordine pe aparatul de radio.
3. Setați această frecvență pe modulatorul FM (butoanele CH, CH+ / CH- și frecvența afișată pe ecran), după care începeți utilizarea produsului.

INIȚIEREA REDĂRII

Pe aparat sunt disponibile diferite socluri pentru dispozitive externe. Introduceți o sursă USB/SD/microSD/SDHC/MMC. Dispozitivul detectează și redarea începe automat. Pe ecran apare numărul piesei. În cazul utilizării repetate piesa ascultată cel mai recent va fi redat pe pe frecvența aleasă cel mai recent – dacă între timp nu ați scos sursa de semnal. La introducerea concomitentă a mai multor surse redarea se face întotdeauna de pe ultimul dispozitiv introdus. Pe intrarea de 3,5 mm poate fi ascultat pe radioul de mașină și semnal audio din sursă externă.

⏵II : redare sau pauză (**PAU**) / apăsat (2 sec) lung **RAN…ALL…FOL…ONE** (redare în ordine aleatorie sau redarea tuturor pieselor sau director sau repetare piesa actuală)

⏮⏭: pășire înapoi și înainte / apăsat lung **VOL 00…16** (reglare volum)

SETAREA VOLUMULUI (VOL 00...16) ȘI AL EGALIZATORULUI (E0…E5)

Apăsând de mai multe ori butonul EQ puteți selecta între 6 moduri de egalizare. Din cauza diferențelor dintre metodele de codare utilizate la aparatele de radio pentru autovehicule și la MP3 playere, poate fi necesară setarea volumului la care emite modulatorul FM. În caz ideal, ar trebui să auziți același volum la ascultarea semnalului modulatorului și a emisiunilor radiofonice. Folosiți butoanele de reglare a volumului și variația volumului poate fi urmărită pe afișor.

Setarea unui nivel prea ridicat poate conduce la distorsionarea redării sunetului, iar setarea unui nivel prea redus la amplificarea zgomotului! Setarea corespunzătoare depinde de aparatul de radio utilizat, de calitatea înregistrărilor, de nivelul semnalului și de programul utilizat pentru compresia datelor.

UTILIZAREA SOCLURILOR USB, ÎNCĂRCAREA DISPOZITIVELOR MOBILE

Pentru a reda muzică dispozitivul USB trebuie conectat întotdeauna la soclul USB de jos. Soclul de sus este numai pentru încărcare. Curentul nominal pentru încărcare: 5 V / 500 mA. Se vor respecta specificațiile de încărcare ale dispozitivului care urmează să fie încărcat!

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

Mențineți în stare curată priza brichetei autovehiculului, fișele aferente și soclul pentru dispozitive de tip USB/SD în vederea realizării unor contacte perfecte! Pentru curățarea aparatului folosiți o cârpă moale, uscată și o pensulă cu păr moale! Dacă nu funcționează verificați siguranța după deșurubarea capacului conectorului (5 x 20 mm / 1 A)! În cazul în care din bateria telecomenzii s-a scurs acid, echipați-vă cu mănuși de protecție și curățați compartimentul bateriilor! Modul de schimbare a bateriei (CR 1220, 3 V) este vizibil pe partea de jos a telecomenzii. Nu lăsați bateria la îndemâna copiilor! Este interzisă deschiderea, aruncarea în foc, scurtcircuitarea sau încărcarea bateriei! Pericol de explozie!

AVERTISMENTE

La apăsarea butoanelor sprijiniți panoul de comandă din partea opusă! • Datorită fișierelor comprimate, a programelor de comprimare MP3 utilizate și din cauza calității memoriei USB/SD, este posibil ca aparatul să funcționeze în mod eronat, dar acest fapt nu reprezintă o deficiență a aparatului. • Nu pot fi redate fișiere DRM! • Aplicabilitatea funcției de FOLDER depinde de modul creării fișierelor. • În afară de fișierele de format MP3 care pot fi redate, nu stocați alte tipuri de fișiere pe suporturile de tip USB/SD! • În vederea evitării defectării, aveți grijă ca în timpul pornirii motorului aparatul să nu fie conectat la priza brichetei autovehiculului! • Poziționați aparatul astfel încât să nu vă împiedice în folosirea instrumentelor de bord ale autoturismului și în conducerea în condiții de siguranță! • Modulatorul să fie amplasat cât mai aproape posibil de antena radioreceptorului, însă departe de alte instalații și cabluri electrice! • După folosire scoateți de sub tensiune aparatul! După părăsirea autoturismului nu lăsați aparatul conectat la priza brichetei autovehiculului, mai ales dacă aceasta rămâne sub tensiune și după scoaterea cheii de contact! • Feriți aparatul de praf, aburi, lichide, căldură, umezeală, îngheț și lovire, precum și de acțiunea directă a radiației termice sau solare! • Nu îl depozitați în autoturism dacă există pericol de îngheț sau posibilitatea expunerii la șoc termic! • Asigurați-Vă că aparatul nu deranjează ascultarea altor aparate radio aflate în apropiere! • Pentru a evita pericolul de accidente, nu manipulați aparatul în timpul conducerii! • Societatea Somogyi Elektronic SRL confirm că echipamentul radio cu seria FMT XX4 este în conformitate cu directiva 2014/53/EU. Textul integral al Declarației de conformitate UE poate fi accesat la adresa: somogyi@somogyi.hu • Datorită îmbunătățirilor continue datele tehnice și designul pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

SAL SRB MNE

2in1 FM modulator i punjač

Pre upotrebe pročitajte uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Ponesite svoju muziku i slušajte preko auto radija bez dodatne ugradnje! Premestite je jednim potezom u vozilo u kojem se trenutno nalazite! Uz pomoć ugrađenog plejera omogućuje reprodukciju MP3 fajlova sa SD/microSD /SDHC/MMC kartice preko postojećeg auto radija. FM modulator je idealno rešenje za proširivanje funkcija fabričkih auto radija koji su specifični za dato vozilo.

NAPAJANJE, PUŠTANJE U RAD

Uređaj se napaja preko 12 V upaljača u automobilu.

1. Uređaj priključite u mesto za upaljač u automobilu. Prilikom uključivanja uređaj držite za utikač a ne za gornji deo! Prilikom postavljanja modulator usmerite tako da on u toku vožnje bude dobro vidljiv i dostupan. Već postavljen modulator ne okrećite više u utičnici! Ako ga niste zgodno postavili, izvucite ga i gurnite ponovo u drugoj poziciji.
2. Uključite auto radio i potražite jednu slobodnu frekvenciju u FM opsegu na kojoj nema ni jedne radio stanice (samo se čuje jednoličo tiho šuštanje). Ne može se koristiti automatsko biranje! Ovu „praznu" frekvenciju memorišite u radio. U buduće ćete trebati koristiti ovo memorijsko mesto ako želite slušati muziku sa modulatora, više neće biti potrebno ponovno traženje slobodne frekvencije.
3. Istu frekvenciju podesite i na modulatoru (CH, CH+ / CH- na displeju se može očitati frekvencija) i modulator je spreman za rad.

POKRETANJE REPRODUKCIJE

Na uređaju se nalaze razna ležišta i priključci za raznu vrstu memorija. Postavite memoriju USB/microSD na kojoj se nalazi željena muzika. Uređaj će automatski da započne reprodukciju. Na displeju će se videti aktuelna frekvencija. Prilikom ponovnog uključenja reprodukcija započinje sa početka zadnje slušane pesme i frekvencija će biti zadnja podešena. To će se desiti i u tom slučaju ako se modulator izvadi iz upaljača ili se izvadi memorija. U slučaju da ima postavljeno više memorija reprodukcija uvek započinje sa zadnje postavljene memorije.

⏵II : reprodukcija ili pauza (**PAU**) / dužim pritiscima (2 sec) **RAN…ALL…FOL…ONE** (ponavljanje foldera ili aktuelne pesme, nasumična reprodukcija, ponavljanje svih pesama)

⏮⏭: koračanje unazad ili unapred / dužim pritiscima **VOL 00…16** (podešavanje jačine zvuka)

PODEŠAVANJE BOJE TONA (E0…E5) I JAČINE ZVUKA (VOL 00...16)

Moguće je podesiti 6 vrsta unapred programiranih boja tonova koji se biraju tasterom EQ. Zbog različitog kodiranja auto radia i FM modulator moguće je da je potrebno podešavati jačinu zvuka modulatora, optimalno je ako je zvuk iz modulatora iste snage kao i sve ostale radio stanice. Koristite podešavanje jačine i pratite podešavanje na displeju.

Previsoka snaga izobličava, a premala jača šumove! Podešavanje zavisi od auto radija i kvaliteta i snage snimka, upotrebljivog programa za kompresiju.

UPOTREBA USB UTIČNICE ZA PUNJENJE MOBILNIH UREĐAJA

Za slušanje muzike se uvek treba koristiti donja USB utičnica. Gornja USB utičnica služi isključivo za punjenje mobilnih uređaja. Nazivna snaga punjača: 5V / 500mA. Uvek uzmite u obzir podatke mobilnog uređaja koji želite puniti!

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Radi optimalnog kontakta držite čisto i suvo utičnicu za upaljač, USB/SD utičnicu! Za čišćenje koristite mekane krpe i četke sa mekanim vlaknima, ne koristite agresivna hemijska sredstva! U slučaju da iz baterije daljinskog upravljača iscuri kiselina, obucite zaštitne rukavice i naočare i suvom krpicom očistite ležište baterije! Uputstvo za zamenu baterije je odštampana sa donje strane uređaja (CR 1220, 3 V). Baterija ne sme da dođe u ruke male dece! Baterija je zabranjeno rastaviti, bacati u vatru, kratko ih spajati, puniti ni kada su prazne! Opasnost od eksplozije!

NAPOMENE

Prilikom pritiskanja tastera podupirite drugim prstom modulator sa suprotne strane! • U zavisnosti od fajlova, programa za MP3 kompresiju, kvaliteta USB/SD kartica, mogu da se pojavljuju neke greške koji nisu greške uređaja. • Ne mogu se reprodukovati DRM fajlovi zaštićeni autorskim pravom! • Upotreba FOLDER funkcije zavisi od sistema kreiranih fajlova. • Na memorijskoj kartici USB/SD ne držite druge fajlove sem MP3 muzike! • Radi sprečavanja eventualnih kvarova uređaj ne treba da je uključen u upaljač automobila prilikom pokretanja motora! • Uređaj tako treba namestiti da bude stalno dostupna i da ne smeta u vožnji! • Modulator treba da se po mogućnosti postavi što bliže radio antene (radio uređaju) ali treba da je i što dalje postavljen od ostalih vodova u vozilu! • Nakon upotrebe modulator isključite sa napajanja! • Uređaj štitite od toplote, mraza, direktnog sunca, prašine, pare, udaraca i tečnosti! • Ne skladištite ga u vozilu ako tamo može da se smrzne ili može da bude izložena velikoj toploti! • Obratite pažnju da predajnik modulatora ne smeta drugim vozilima! • Radi sprečavanja saobraćajnih nesreća u toku vožnje ne podešavajte uređaj! • Somogyi Elektronic Kft. potvrđuje da FM modulatori serije FMT XX4 odgovaraju direktivi 2014/53/EU. Kompletnu EU deklaraciju o usaglašenosti možete naći na: somogyi@somogyi.hu • Zbog konstantnog usavršavanja tehničkih karakteristika i dizajna promene su moguće i bez prethodne najave.

SAL SLO

2v1 FM modulator in polnilec

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Nosite svojo glasbo s seboj in poslušajte jo preko avto radija brez dodatne vgradnje! Premestite jo z eno potezo v vozilo v katerem se trenutno nahajate! S pomočjo vgrajenega predvajalnika omogoča predvajanje MP3 map s SD/microSD/SDHC/MMC kartice preko obstoje ega avto radija. FM modulator je idealna rešitev za razširjanje funkcij tovarniških avto radijev, kateri so specifični za dano vozilo.

NAPAJANJE, ZAGON ZA DELOVANJE

Naprava se napaja preko 12 V vžigalnika v avtomobilu.

1. Napravo priključite v prostor za vžigalnik v avtomobilu. Pri vklopu napravo držite za vtikač in ne za zgornji del! Pri vstavljanju modulator usmerite tako da bo med vožnjo dobro viden in dostopen. Že vstavljen modulator ne obračajte več v vtičnici! Če ga niste dobro vstavili, ga izvlecite in potisnite ponovno v drugem položaju.
2. Vključite avto radio in poiščite eno prosto frekvenco v FM obsegu na kateri ni nobene radio postaje (sliši se samo enolično tiho šumenje). Ne more se uporabiti avtomatsko izbiranje! To „prazno" frekvenco shranite v radijo. V bodoče boste morali uporabljati to shranjeno mesto, če boste želeli poslušati glasbo z modulatorja, več ne bo potrebno ponovno iskanje proste frekvence.
3. Isto frekvenco nastavite tudi na modulatorju (CH, CH+ / CH- na zaslonu se lahko odčita frekvenca) in modulator je pripravljen za delovanje.

ZAGON PREDVAJANJA

Na napravi se nahajajo razna ležišča in priključki za razne vrste spominskih kartic. Vstavite spominsko kartico USB/microSD na kateri se nahaja željena glasba. Naprava bo avtomatsko začela s predvajanjem. Na zaslonu se bo videla aktualna frekvenca in. Po ponovnem vklopu se začne predvajati zadnja poslušana pesem na zadnje uporabljani frekvenci. To se bo zgodilo tudi v primeru če se modulator odstrani iz vžigalnika ali se odstrani spominska kartica. V primeru da je vstavljenih več spominskih kartic, se predvajanje vedno začne z zadnje vstavljene spominske kartice.

⏵II : predvajanje ali pavza (**PAU**) / z daljšimi pritiski (2 sec) **RAN…ONE…FOL…ALL …**(ponavljanje map ali aktualne pesmi, naključno predvajanje, ponavljanje vseh pesmi)

⏮⏭: korakanje nazaj ali naprej / z daljšimi pritiski **VOL 00…16** (nastavljanje jakosti zvoka)

NASTAVITEV BARVE TONA (E0…E5) IN JAKOSTI ZVOKA (VOL 00...16)

Mogoče je nastaviti 6 vrst vnaprej programiranih barv tonov, katere se izbirajo s tipko EQ. Zaradi različnih kodiranj avto radijev in FM modulatorja, je možno, da je potrebno nastaviti jakost zvoka modulatorja, optimalno je če je zvok iz modulatorja iste moči kakor tudi vse ostale radio postaje. Uporabljajte nastavitev jakosti in spremljajte nastavitve na zalonu.

Prevelika moč popači glasbo, a premala moč poveča šume!Nastavitve so odvisne od avto radija in kvalitete in moči posnetka, uporabljenega programa za kompresijo.

UPORABA USB VTIČNICE ZA POLNJENJE MOBILNIH NAPRAV

Za poslušanje glasbe se vedno mora uporabljati spodnja USB vtičnica. Zgornja USB vtičnica služi izključno za polnjenje mobilnih naprav. Nazivna moč polnilca: 5V / 500mA. Vedno vzamite v obzir podatke mobilno napravo katero želite polniti!

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Zaradi optimalnega kontakta imejte vedno čisto vtičnico za vžigalnik, USB/SD vtičnico! Za čiščenje uporabljajte mehke krpe in ščetke z mehkimi vlakni, ne uporabljajte agresivna kemijska sredstva! V primeru da iz baterije daljinskega upravljalca izteče kislina, navlecite zaščitne rokavice in očala in s suho krpico očistite ležišče baterije! Navodilo za zamenjavo baterije je natisnjeno na spodnji strani naprave (CR 1220, 3 V). Baterija ne sme priti v roke malih otrok! Baterije je prepovedano razstavljati, metati v ogenj, kratko jih spajati, polniti niti kadar so prazne! Nevarnost pred eksplozijo!

OPOMBE

Pri pritiskanju tipk, podprite z drugim prstom modulator z nasprotne strani! • V odvisnosti od map, programov za MP3 kompresijo, kvalitete USB/SD kartic, se lahko pojavljajo nekatere napake, ki niso napake naprave. • Ne morejo se predvajati DRM datoteke zaščitene z avtorsko pravico! • Uporaba DATOTEKA funkcije je odvisna od sistema kreiranih datotek. • Na spominski kartici USB/SD ne shranjujte druge datoteke razen MP3 glasbe! • Zaradi preprečevanja morebitnih okvar naprava ne rabi biti vključena v vžigalnik avtomobila pri zagonu motorja! • Napravo je potrebno namestiti tako da je vedno dostopna in da ni v napoto pri vožnji! • Modulator je treba po možnosti postaviti čim bližje radio anteni (radio napravi) a mora biti postavljen tudi čim dalje od ostalih vodov v vozilu! • USB vtičnica se more uporabljati za polnjenje mobilnih naprav! Po uporabi modulator izključite iz napajanja! • Napravo zaščitite pred toploto, mrazom, direktnim soncem, prahom, paro, udarci in tekočinami! • Ne skladiščite je v vozilu kajti lahko se zmrzne ali pa je izpostavljena veliki toploti! • Bodite pozorni da z predajnikom modulatorja ne motite drugih vozil! • Zaradi preprečevanja avtomobilskih nesreč med vožnjo ne nastavljajte napravo! • Somogyi Elektronic Kft. potrjuje da FM modulatorji serije FMT XX4 ustrezajo direktivi 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave o skladnosti EU je na voljo na naslednjem naslovu: somogyi@somogyi.hu • Zaradi konstantnega izpopolnjevanja tehničnih karakteristik in dizajna so spremembe mogoče tudi brez predhodne najave.

SAL CZ

2-in-1 nabíječka a FM modulátor

Předtím, než začnete tento produkt používat, si pozorně přečtěte níže uvedený uživatelský manuál a tento si uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Mějte vždy u sebe svou oblíbenou hudbu a poslouchejte ji prostřednictvím autorádia bez nutnosti montáže nebo jiných úprav! Jednoduše přemístěte do vozidla, které právě používáte! Zabudovaný přehrávač MP3 umožňuje poslouchání skladeb uložených na datových zdrojích USB nebo na paměťových zdrojích typu microSD prostřednictvím původního auto-hifi systému vozidla. FM modulátor je ideálním prostředkem pro rozšíření funkcí – specificky konstruovaných, a proto nevyměnitelných – autorádií zabudovaných do palubní desky výrobcem vozidla.

NAPÁJENÍ, UVEDENÍ DO PROVOZU

Přístroj je napájen ze zásuvky zapalovače vozidla s napětím 12 voltů.

1. Přístroj zapojte do zásuvky zapalovače vozidla. Při zapojování uchopte zástrčku, nikdy nedržte přístroj v horní části! Před/při zapojování do zásuvky zapalovače nastavte přístroj tak, abyste dobře viděli na displej. Po zapojení do zásuvky zapalovače už zástrčku neotáčejte! Není-li přístroj nastaven pohodlně, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a otáčením jej nastavte do požadované polohy a potom opět zasuňte do zásuvky zapalovače.
2. Zapněte autorádio a vyhledejte takovou FM frekvenci, na které není rozhlasové vysílání, na které slyšíte jen rovnoměrný šum. K ladění nepoužívejte funkci automatického ladění, ale použijte manuální ladění! Tuto „prázdnou" frekvenci uložte do paměti. Později, když budete chtít poslouchat hudbu z FM modulátoru, nastavíte v paměti autorádia pořadové číslo této frekvence.
3. Stejnou frekvenci nastavte na FM modulátoru (tlačítka CH, CH+ / CH-, na displeji bude vyobrazena frekvence), nyní je zařízení připraveno k používání.

PROCES PŘEHRÁVÁNÍ

Zařízení je v dolní části a na bočních stranách vybaveno několika zásuvkami pro různá externí datová úložiště. Vložte datový zdroj typu USB/microSD. Zařízení tento zdroj rozpozná a automaticky spustí přehrávání. Na displeji bude vyobrazena aktuální frekvence. Při opakovaném používání bude přehrávána naposledy poslouchaná skladba, na naposledy zvolené frekvenci – a to i v případě, jestliže byl ze zásuvky ve vozidle předtím vyjmut externí datový zdroj a/nebo celé zařízení. V případě zapojení několika zdrojů současně bude přehráván naposledy zapojený externí datový zdroj.

⏵II : přehrávání nebo pauza (**PAU**) / opakované delší stisknutí (2 vteřiny) **RAN… ALL …FOL… ONE** (přehrávání v náhodném pořadí nebo opakování aktuální skladby nebo opakování aktuální knihovny nebo přehrávání a opakování všech skladeb)

⏮⏭: vyhledávání zpátky a dopředu / delší stisknutí **VOL 00…16** (nastavení hlasitosti)

NASTAVENÍ EKVALIZÉRU (E0…E5) A HLASITOSTI (VOL 00...16)

Opakovaným stisknutím tlačítka EQ můžete volit z celkem 6 různých nastavení zabarvení zvuku. Z důvodu odlišností autorádií a způsobů kódování formátů MP3 je možné, že bude nutné provést nastavení hlasitosti programů přehrávaných FM modulátorem. V ideálním případě by při poslechu měla být hlasitost stejná jak v případě používání modulátoru, tak v případě poslechu jiných rozhlasových programů. Použijte tlačítka regulace hlasitosti a na displeji bude vyobrazen aktuální stupeň hlasitosti.

Příliš vysoký stupeň hlasitosti může způsobit zkreslení zvuku, příliš nízká hlasitost pak způsobuje vysoký šum! Správné nastavení záleží na typu autorádia a na kvalitě zvukového záznamu, dále na výstupu a také na typu používaného komprimačního programu.

POMOCÍ USB ZÁSUVKY, NABÍJENÍ MOBILNÍCH ZAŘÍZENÍ

Chcete-li přehrávat hudbu, musíte být vždy připojen ke konektoru USB na spodní straně zařízení USB. Horní slot je určen pouze pro účely nabíjení. Jmenovitého nabíjecí proud: 5V / 500mA. Dodržujte nabíjecí specifikace zařízení, které mají být vyplněny!

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Zásuvku zapalovače udržujte vždy čistou a suchou, za účelem dokonalého kontaktu zásuvky a zástrček zdrojů USB/SD! K čištění přístroje používejte měkkou, suchou utěrku a štětec! Jestliže z baterie dálkového ovladače případně vytekla tekutina, použijte ochranné rukavice a schránku na baterie vyčistěte suchou utěrkou! Způsob výměny baterie (CR 1220, 3 V) je vyobrazen v dolní části dálkového ovladače. Baterie nepatří do rukou dětem! Baterie je zakázáno otevírat, vhazovat do ohně, zkratovat a nabíjet! Nebezpečí výbuchu!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Při používání tlačítek si ovládací plochu na druhé straně podepřete! • Kvalita komprimovaných souborů, používaného komprimačního programu souborů ve formátu MP3 a také externího datového zdroje typu USB/SD může způsobit takové nesprávné fungování, které není závadou tohoto zařízení. • Zařízení nepřehrává soubory typu DRM chráněné autorskými právy! • Používání funkce FOLDER závisí na způsobu vytvoření souborů. • Na datové zdroje typu USB/SD neukládejte kromě přehrávaných souborů ve formátu MP3 soubory v jiném formátu! • Abyste předešli závadám, při startování motoru vozidla nesmí být zařízení zapojeno do zásuvky zapalovače ve vozidle! • Zařízení umístěte tak, aby vám nebránilo v bezpečném řízení vozidla! • Modulátor by měl být umístěn co možná nejblíže k anténě rádia, ale současně v dostatečné vzdálenosti od jiných elektrických zařízení a kabelů! • Po skončení používání, respektive po vystoupení z vozidla nenechávejte zařízení zapojené do zásuvky zapalovače vozidla, zvláště v případě, kdy vozidlo není po vyjmutí startovacího klíče odpojeno od napětí! • Chraňte před prachem, vysokou relativní vlhkostí vzduchu, tekutinami, vysokými teplotami, vlhkem, mrazem a nárazy, dále před působením zdrojů bezprostředně sálajícího tepla nebo před slunečním zářením! • Zařízení nenechávejte ve vozidle, jestliže by mohlo zmrznout nebo by bylo vystaveno působení vysokých teplot! • Věnujte pozornost tomu, abyste nerušili používání jiných rozhlasových přijímačů nacházejících se v blízkosti! • Za účelem předcházení nebezpečí nehody se zařízením nemanipulujte během řízení vozidla! • Společnost „Somogyi Elektronic Kft." potvrzuje, že rádiové zařízení série FMT XX4 splňuje požadavky směrnice číslo 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této adrese: somogyi@somogyi.hu • Technické parametry a design se mohou v důsledku neustálého vývoje měnit i bez předcházejícího oznámení.

EN

Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES • Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

H

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA • Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

SK

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV • Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

RO

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR • Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

SRB

Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA • Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se može štiti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

SLO

Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjskimi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnjakov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORJA IN BATERIJ • Iztrošeni akumulatorji in baterije se ne smejo zavreči z ostalim odpadom iz gospodinjstva. Uporabnik mora poskrbeti za pravilno varno odlaganje iztrošenih baterij in akumulatorjev. Tako se lahko zaščiti okolje, poskrbi se da so baterije in akumulatorji na pravilen način reciklirani.

CZ

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ • S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlišti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem

USB/microSD:
max. 16 GB / FAT 32
FM 88,1-107,9 MHz /
<50 nW / 2 m
f: 20 – 16.000 Hz
U: + 12 V ⎓
Ta: -10 – 35 °C